CODI 28524. LINGÜÍSTICA INDOEUROPEA (Gòtic & Sànscrit)

Prof. Agustí Alemany
Prof. Nàdia Petrus

Objectius

Aquesta assignatura, en la qual es combinen teoria i pràctica, es pot cursar sense coneixements previs de la matèria. Estarà integrada per dues parts independents (però que s'avaluaran conjuntament al final del curs), cadascuna d'elles consagrada a l'estudi d'una llengua indoeuropea:

– primer semestre: gòtic (Nàdia Petrus)
– segon semestre: sànscrit (Agustí Alemany)

L'objectiu de l'assignatura és que l'alumne assoleixi uns coneixements bàsics i instrumentals de les llengües i literatures estudiades, per tal que pugui aplicar-los a la comparació amb altres llengües indoeuropees, esp. el grec i el llatí. En acabar el curs, l'alumne haurà de ser capaç de traduir i comentar textos en aquestes llengües.

Continguts

(s'aplicarà a cadascuna de les dues llengües)

Teoria:
Mòdul 1. Grup lingüístic i marc historicogeogràfic i cultural.
Mòdul 2. Documentació i història de la llengua.
Mòdul 3. Sistemes gràfics.
Mòdul 4. Fonologia i fonètica
Mòdul 5. Morfologia.
Mòdul 6. Sintaxi.
Mòdul 7. Lèxic.

Pràctica:
Lectura i traducció comentada de textos transliterats i en escriptura original.

Metodologia

Els professors facilitaran els materials de classe (taules, textos, lèxic, bibliografia i pàgines d'Internet). La classe es dividirà entre l'exposició teòrica de continguts gramaticals i la seva aplicació pràctica a partir de la traducció de textos en cadascuna de les dues llengües. Els professors faran un seguiment del progrés dels alumnes i, en cas necessari, proposaran l'assistència fora d'hores de classe a un seminari de reforç.

Avaluació

Els elements d'avaluació seran:
a) participació dels alumnes en les classes [10%]
b) dos treballs (un cada semestre): comentari d'un text en cada llengua [30%]
c) dos exàmens (febrer: llengua gòtica / juny: llengua sànscrita) [60%]

Per a superar l'assignatura, caldrà haver lliurat els dos treballs i haver aprovat els dos examens.

Bibliografia

Llengua Gòtica

Llengües germàniques

Krahe, H. 1977. Lingüística germánica. Trad. cast. de M.T. Zurdo. Madrid: Ed. Cátedra.
Ramat, P. 1986. Introduzione alla linguistica germanica. Bolònia: Il Mulino.

Manuals (excepte Streitberg 1981, amb selecció de textos i glossari).

Agud Aparicio, A.Mª.-M.P. Fernández Álvarez. 1988. Manual de lengua gótica. 2ª ed. Salamanca: Universidad de Salamanca.
Bennet, W. H. 1972. An Introduction to the Gothic language. Nova York: The Modern Language Association of America.
Binnig, W. 1999. Gotisches Elementarbuch. 5ª ed. Berlín: Walter de Gruyter.
Durante, E. 1974. Grammatica gotica. Florència: G.C. Sansoni Editore.
Braune, W.-E. Ebbinghaus. 1981. Gotische Grammatik. 19ª ed. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
Mossé, F. 1956. Manuel de la langue gothique. 2ª ed. París: Audier.
Streitberg, W. 1981. Gotische Syntax. Ed. per H. Stopp. Heidelberg: Carl Winter.
Wright, J. 1954. Grammar of the Gothic language. 2ª ed. Oxford: At the Clarendon Press.

Edicions (amb glossari).

Bennett, W. H. 1966. The Gothic Commentary on the Gospel of John. Nova York: The Modern Language Association of America.
Streitberg, W. 2000. Die gotische Bibel. 2 vols. 7ª ed. per P. Scardigli. Heidelberg: Carl Winter.

Diccionaris etimològics

Feist, S. 1939. Vergleichendes etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Leiden: E. J. Brill.
Lehmann, W. P. 1986. A Gothic Etymological Dictionary. Leiden: E. J. Brill

Llengua Sànscrita

Manuals i gramàtiques

Coulson, M. 1976. Teach Yourself Sanskrit. New York: Hodder and Stoughton.
MacDonnell, A.A.. 1916. A Vedic Grammar for Students. Oxford University Press.
— 19273. A Sanskrit Grammar for Students. Oxford University Press.
Renou, L. 19612. Grammaire Sanscrite. Paris.
Rodríguez Adrados, F. 1953. Védico y sánscrito clásico (gramática, textos anotados y vocabulario etimológico). Manual de Lingüística Indoeuropea 2, Madrid: CSIC.
Thumb, A.–Hauschild, R. 1953-57. Handbuch des Sanskrit. I-II, Heildelberg: Carl Winter [Teil I: 1957 = 3. Aufl.; Teil II: 1953 = 2. Aufl.].
Wackernagel, J.–Debrunner, A. 1896-1957. Altindische Grammatik. I-III, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
Whitney, W.D. 18892. Sanskrit Grammar, Including Both the Classical Language and the Older Dialects of Veda and Brahmana. Oxford University Press.

Diccionaris

MacDonell, A.A. 1971. A Practical Sanskrit Dictionary. Oxford: University Press.
Mayrhofer, M. 1956-1980. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen = A Concise Etymological Sanskrit Dictionary. I-IV. Heidelberg: Carl Winter.
Monier-Williams, M. 1899. A Sanskrit-English Dictionary. Oxford: Clarendon Press.
Pujol, O. 2006. Diccionari Sànscrit-Català, Barcelona: Enciclopèdia Catalana.

Internet

Sanskrit Documents http://sanskritdocuments.org/home.html
Sanskrit Home Page http://sanskritdocuments.org/atul/
Indology ftp://ftp.ucl.ac.uk/pub/users/ucgadkw/indology
Hindi Language Resources http://www.cs.colostate.edu/~malaiya/hindilinks.html